

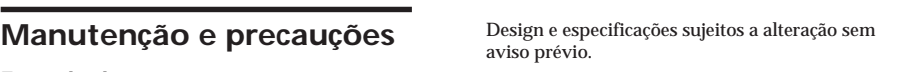
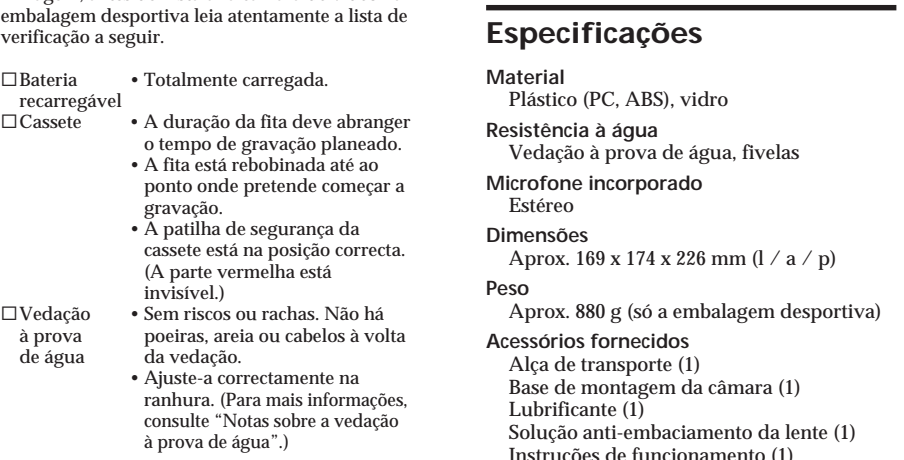
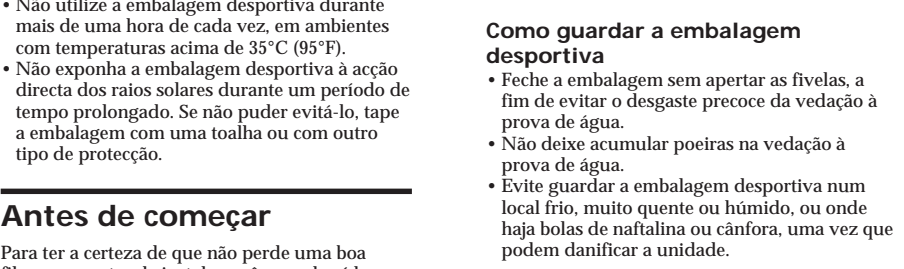
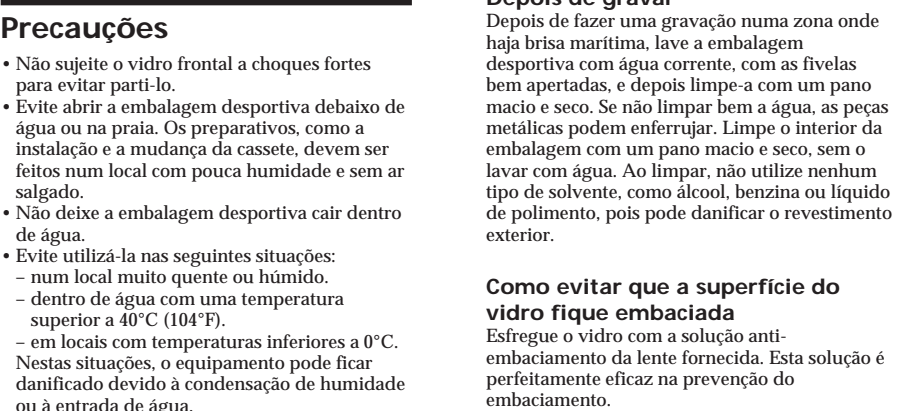
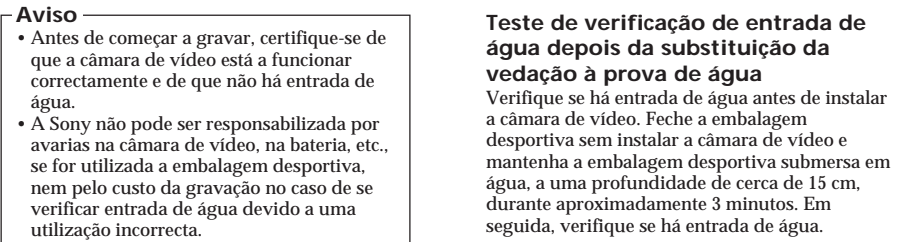
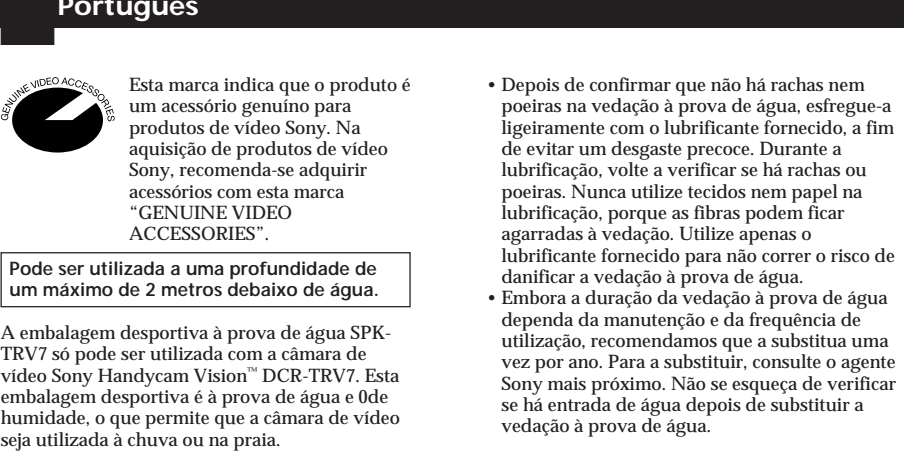
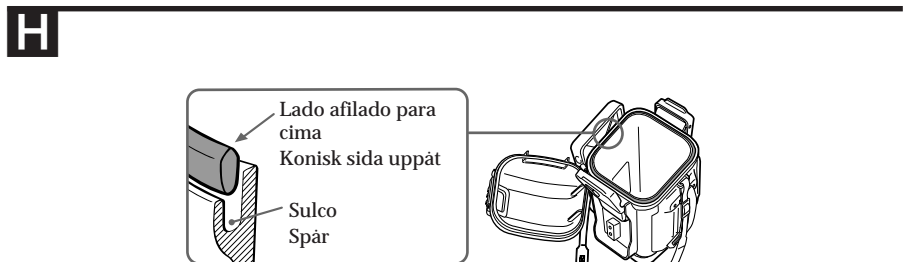
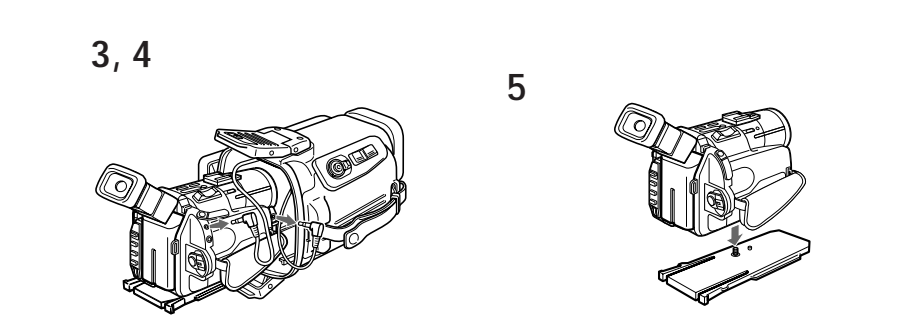
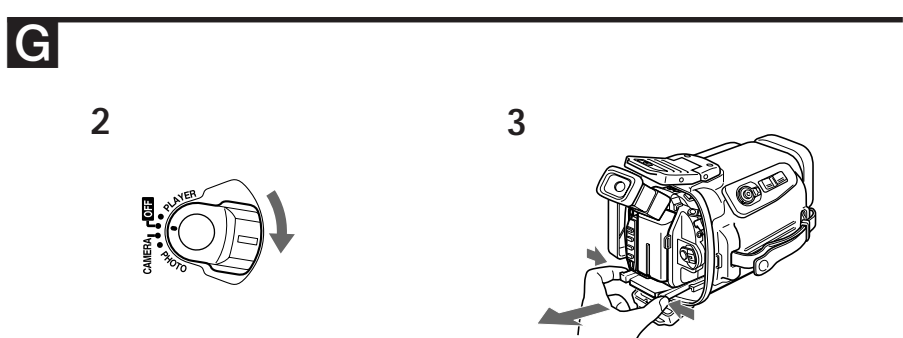
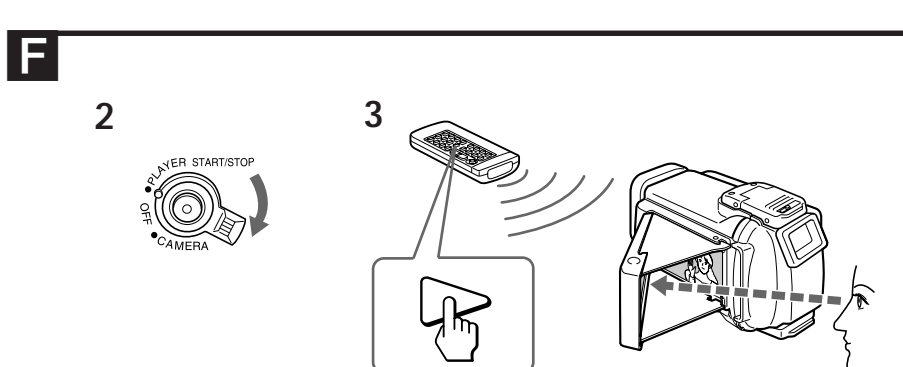
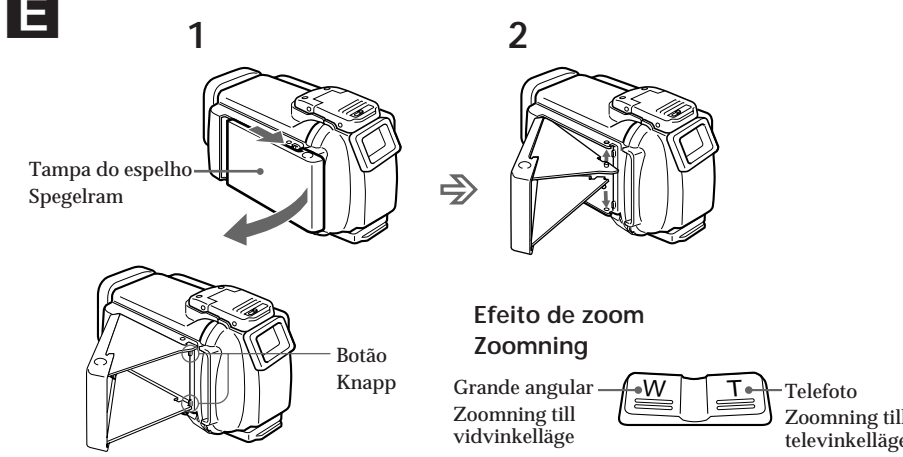
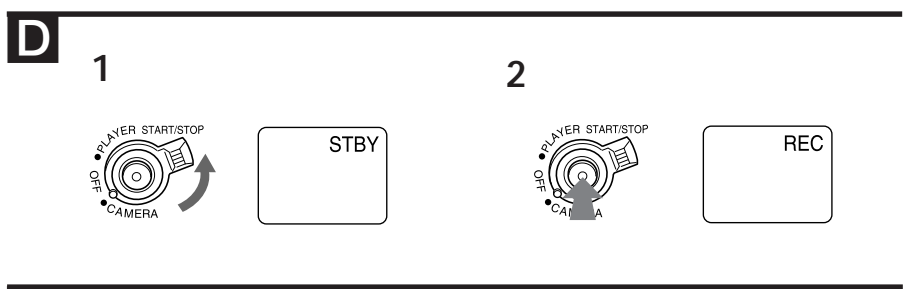
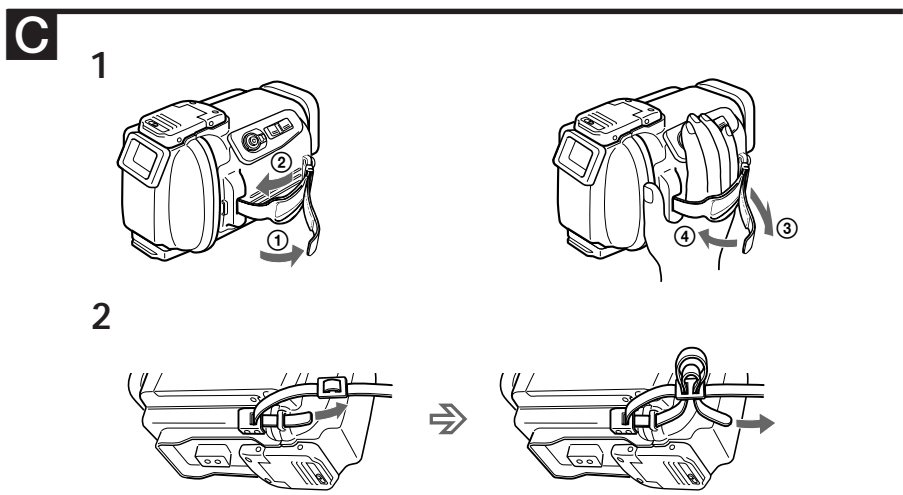
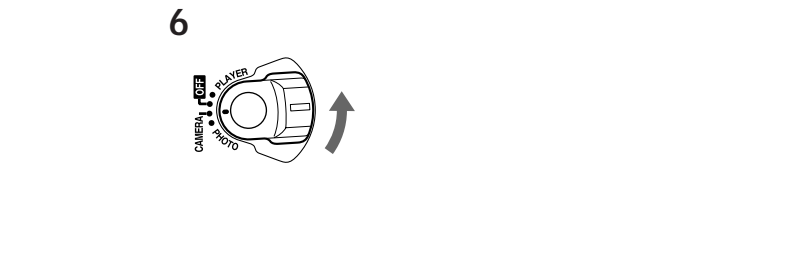
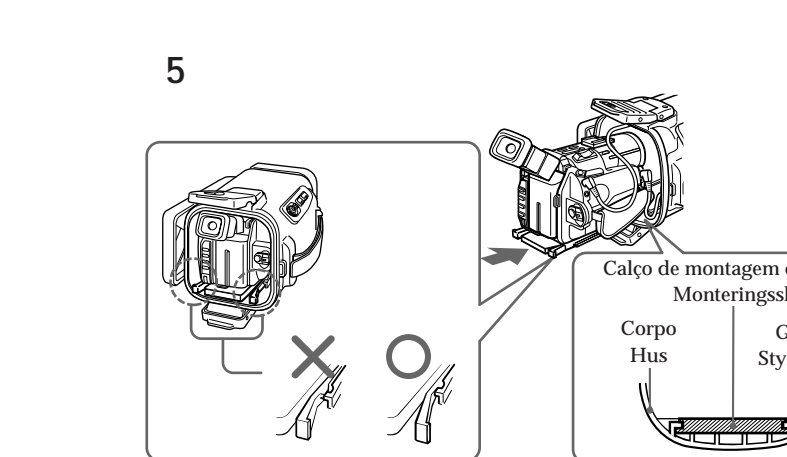
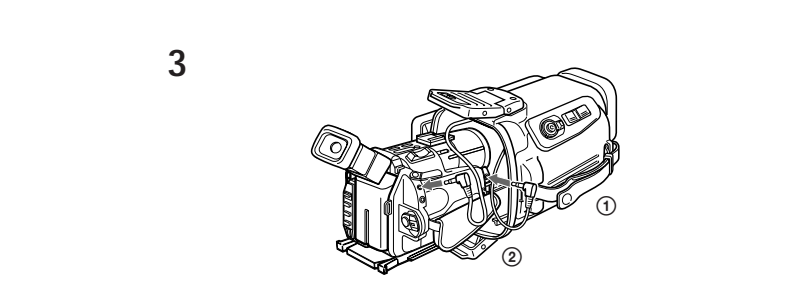
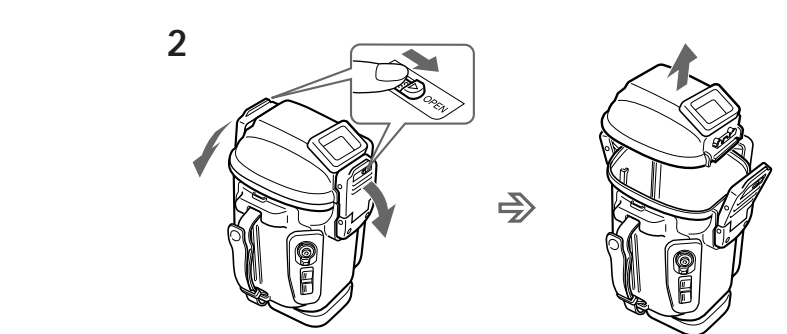
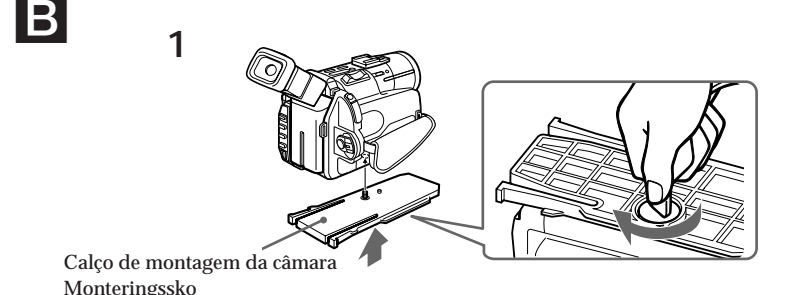
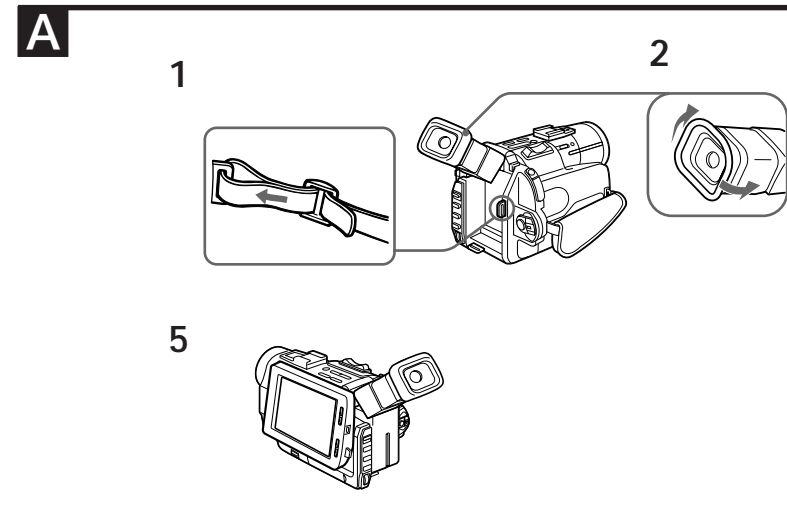
SPK-TRV7

Manual de instruções

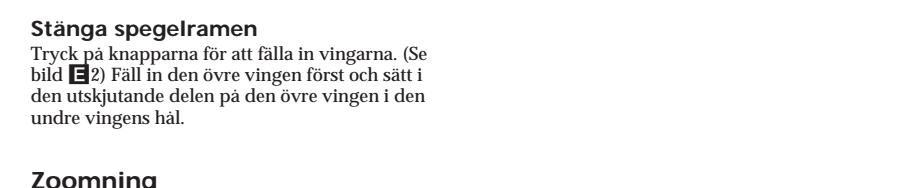
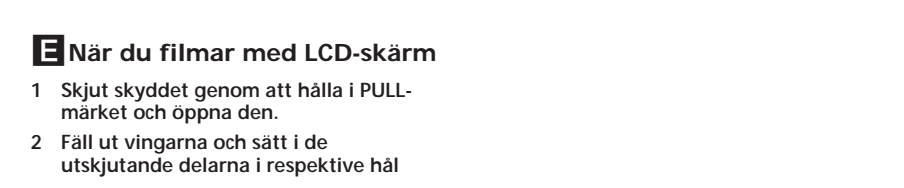
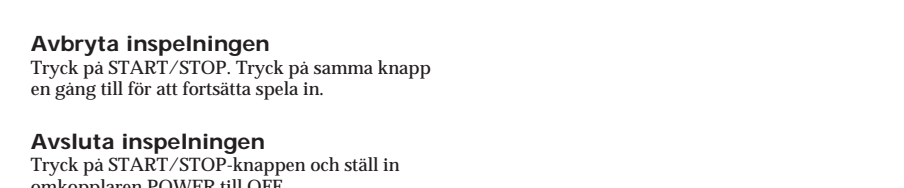
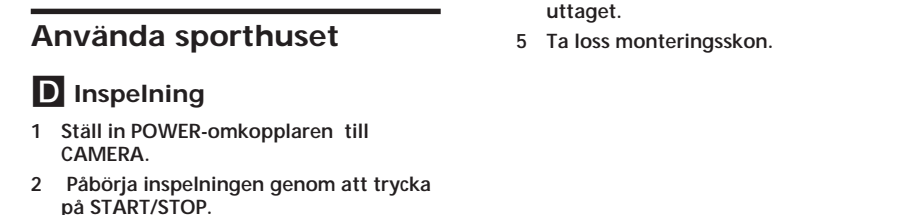
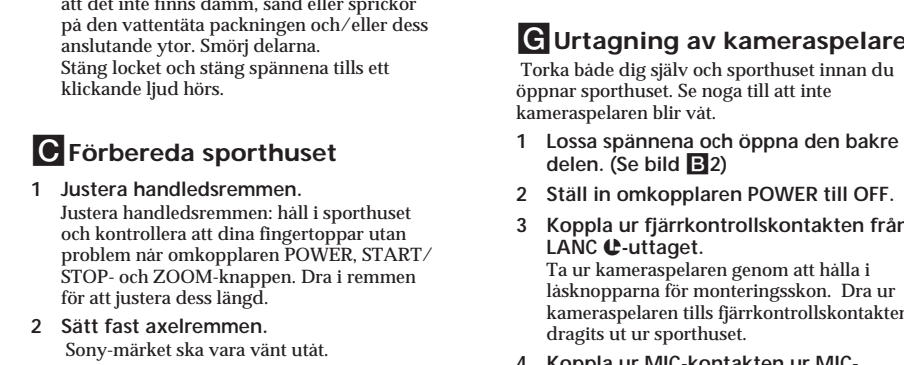
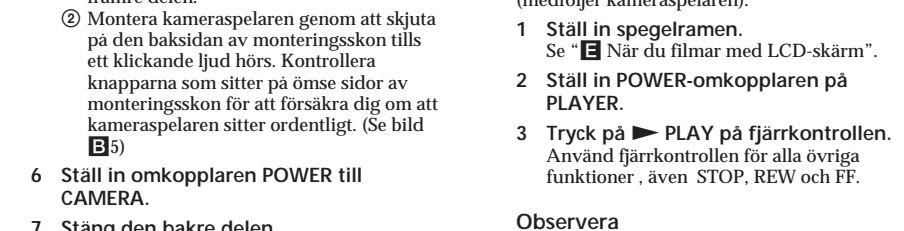
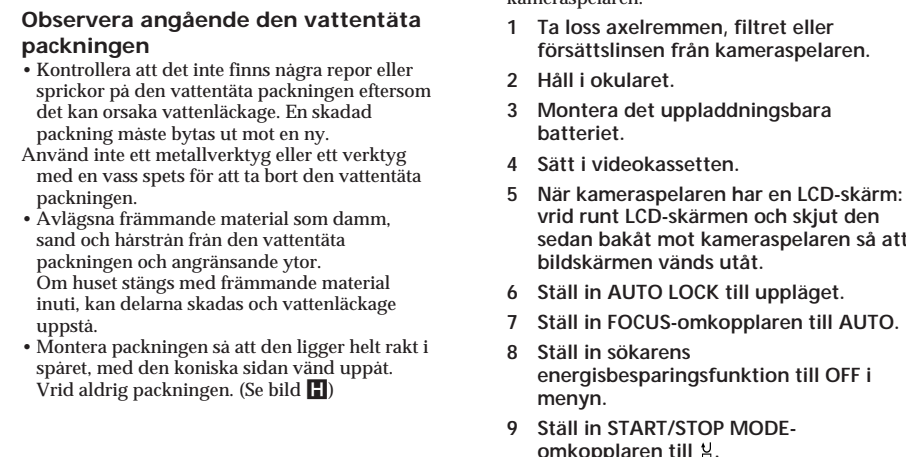
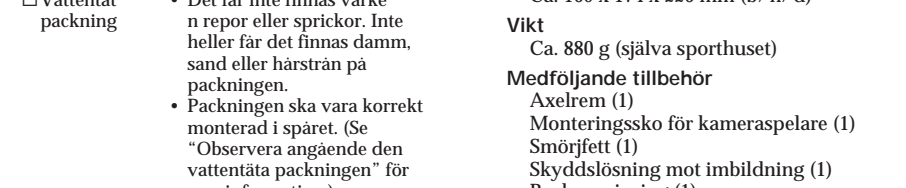
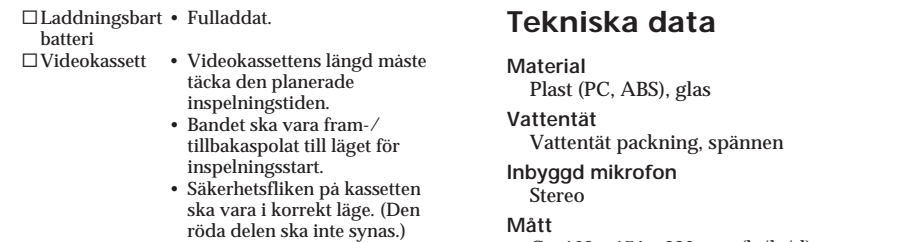
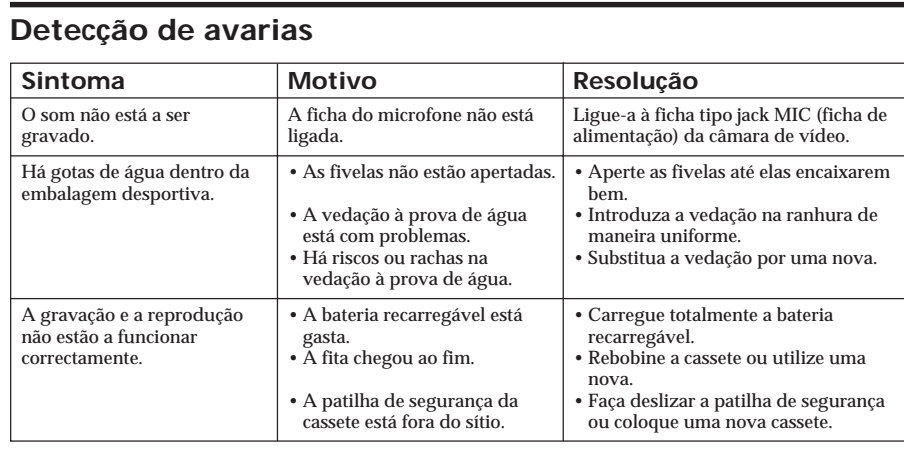
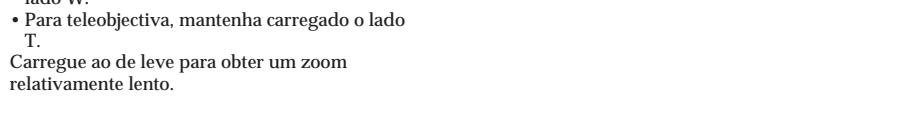
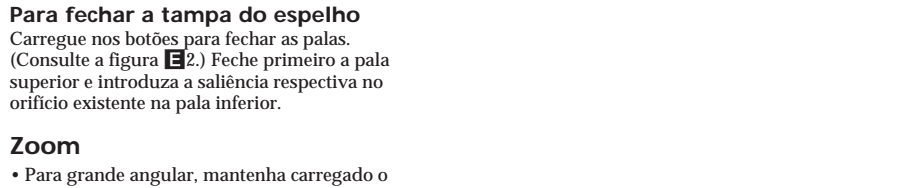
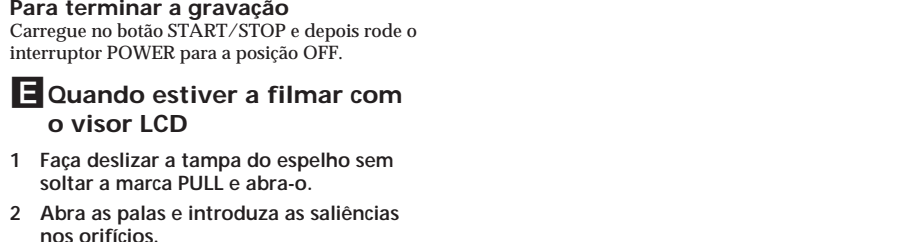
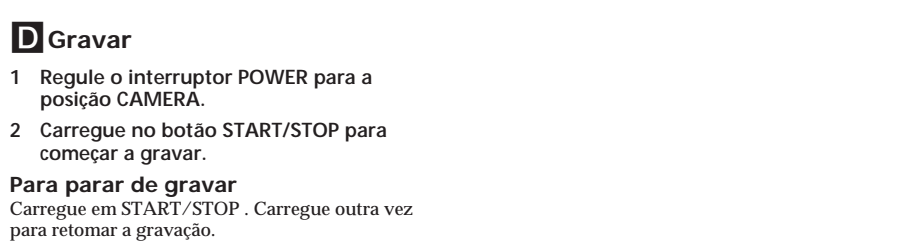
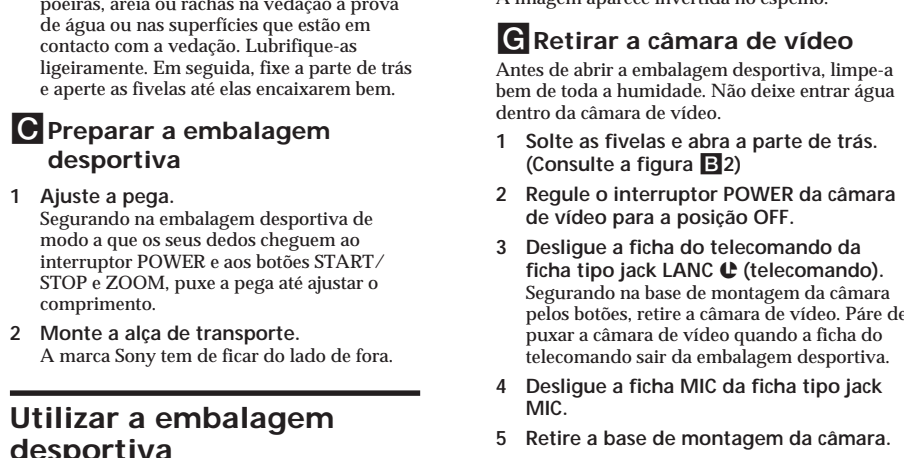
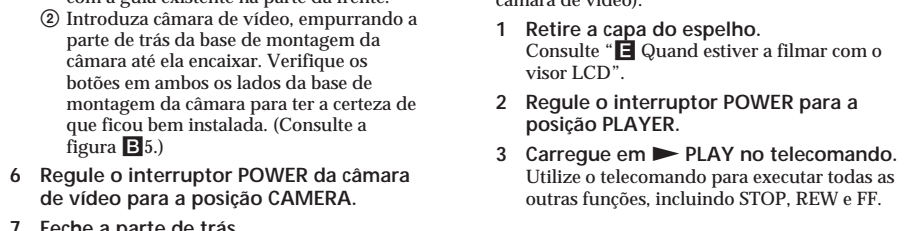
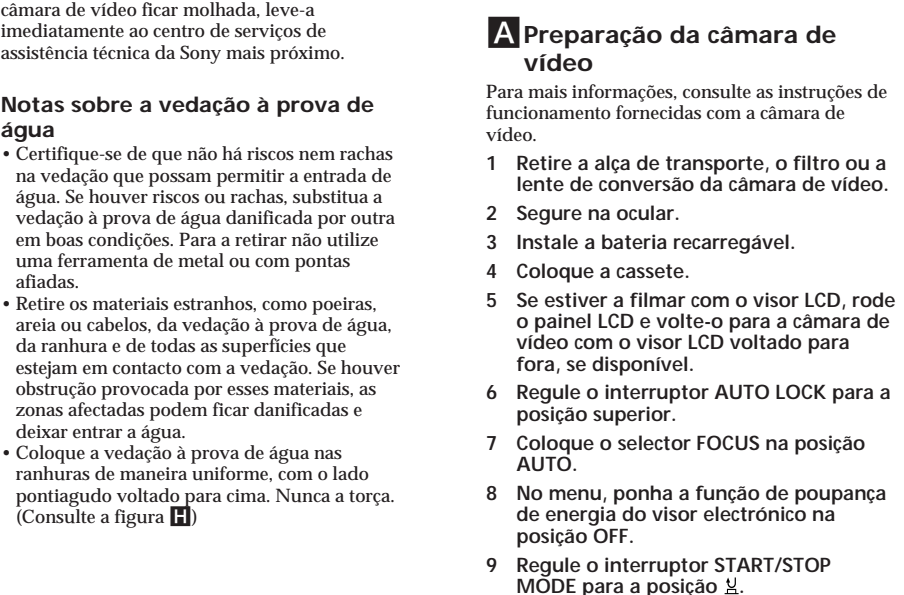
Bruksanvisning

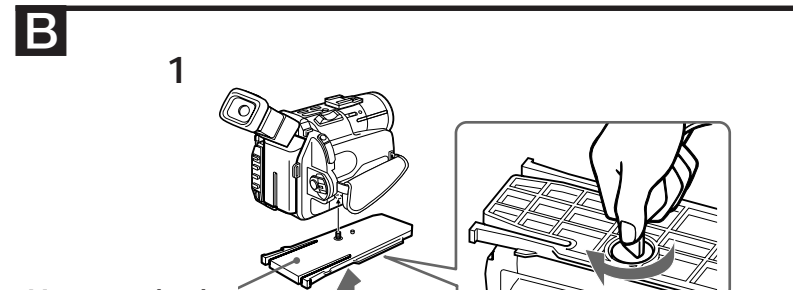
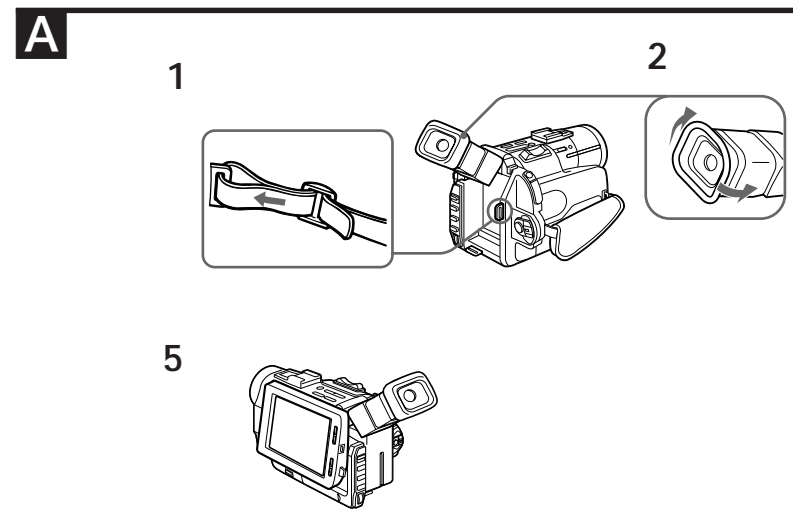
Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

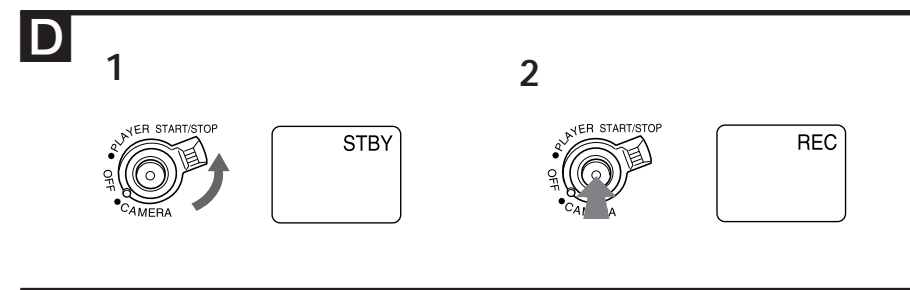
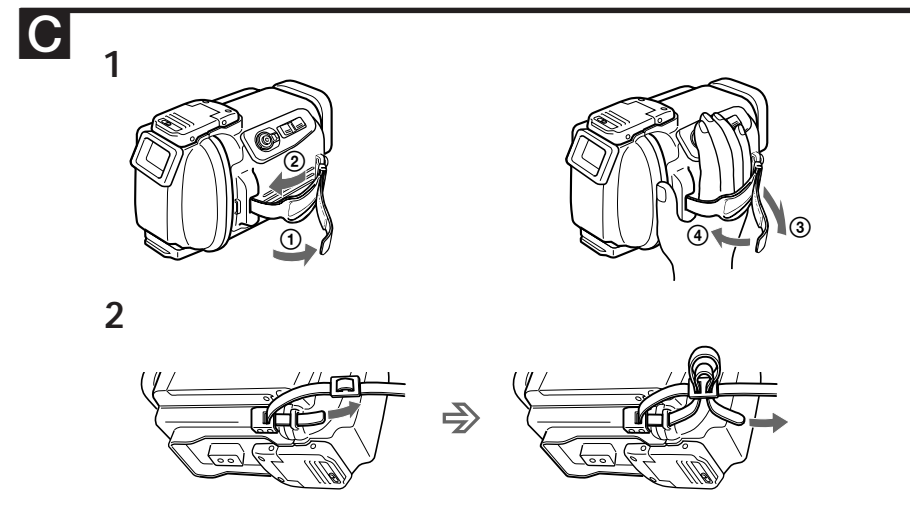
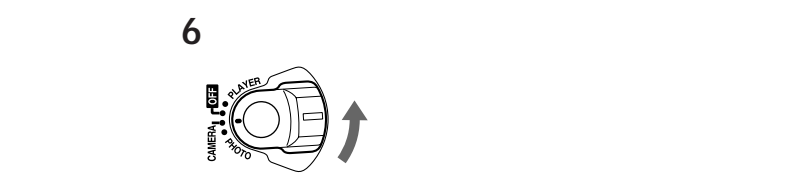
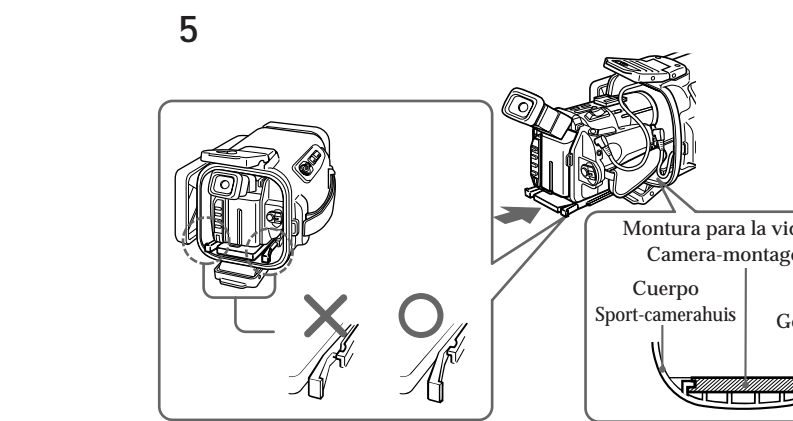
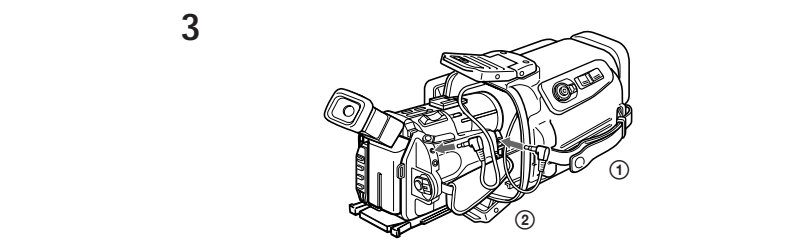
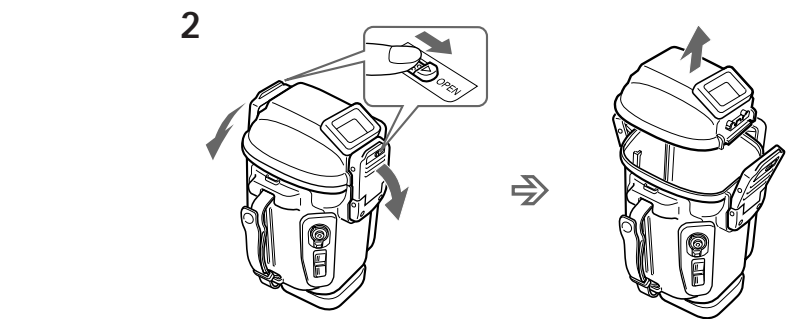


Preparação

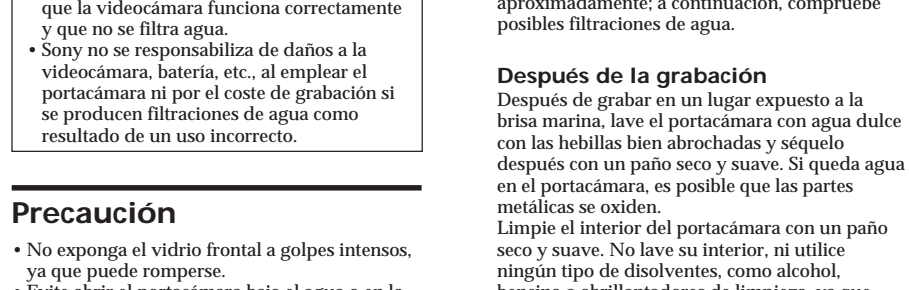
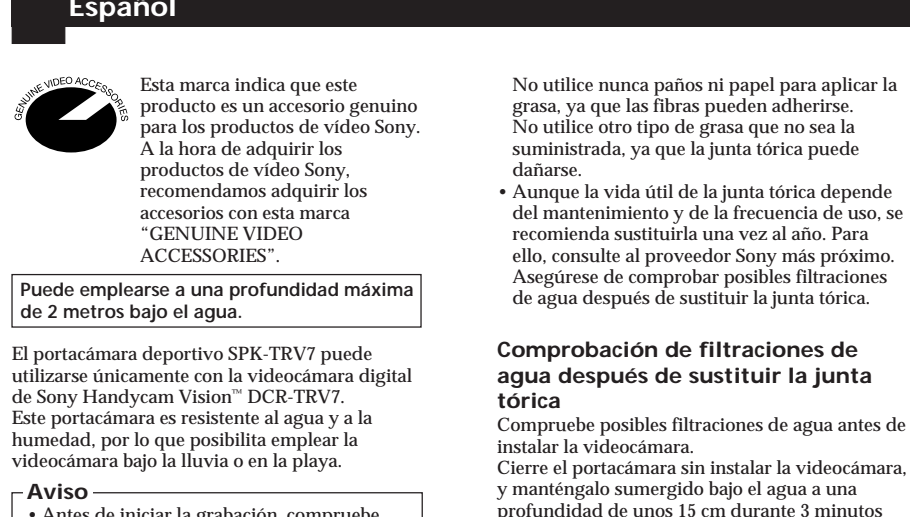
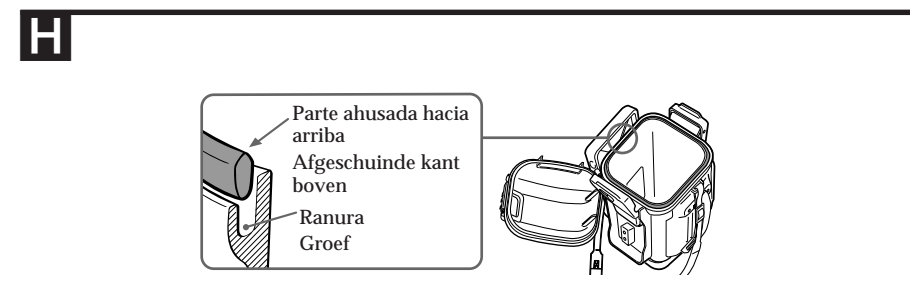
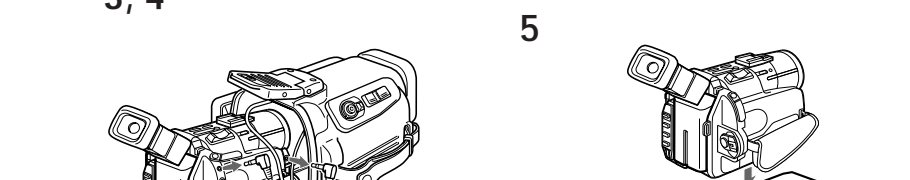
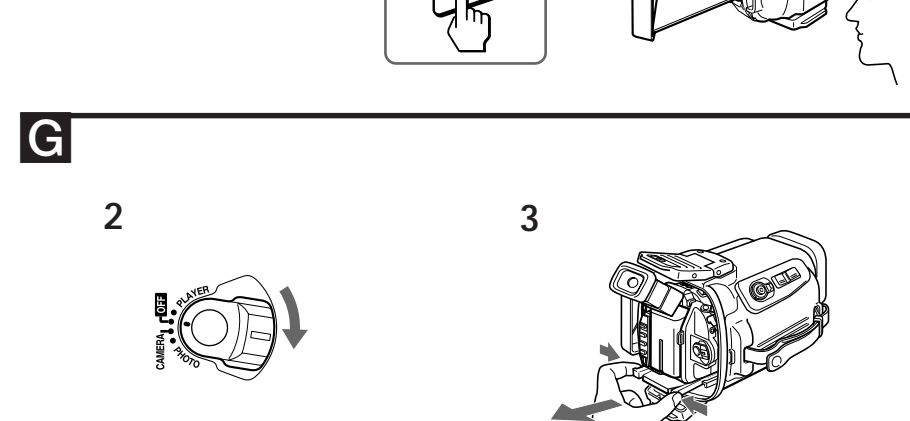
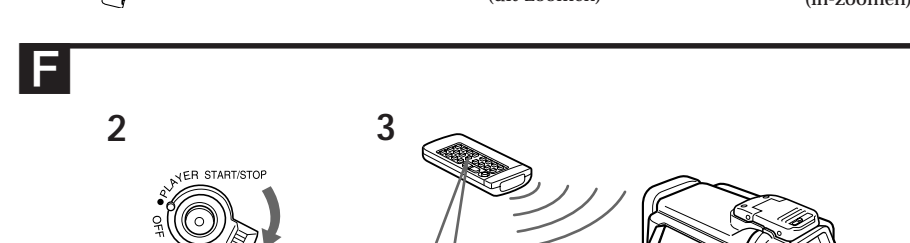
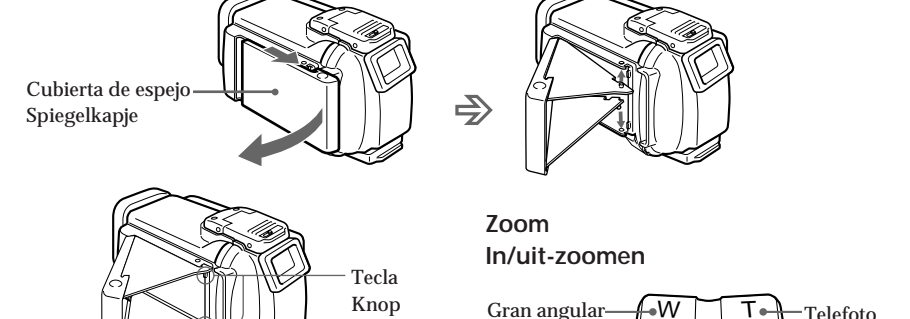




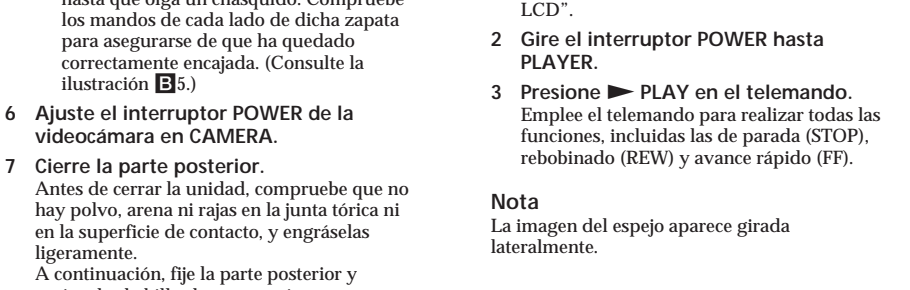
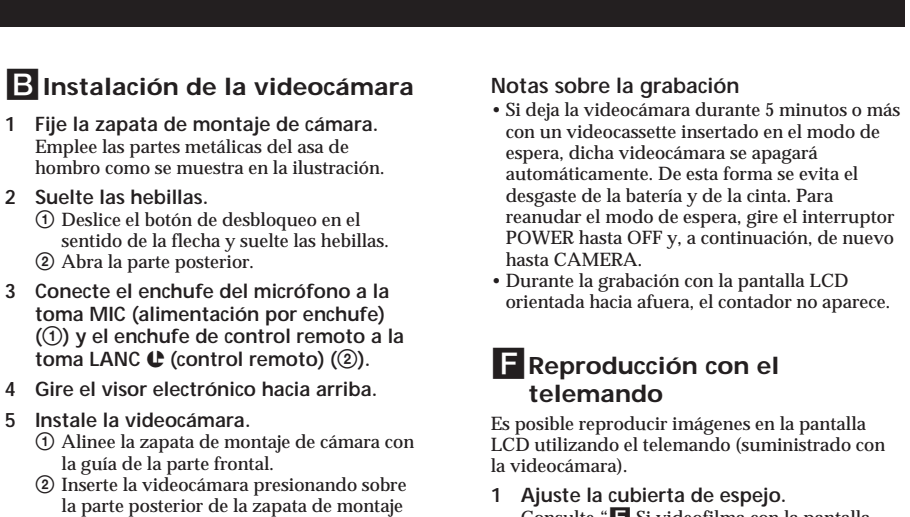
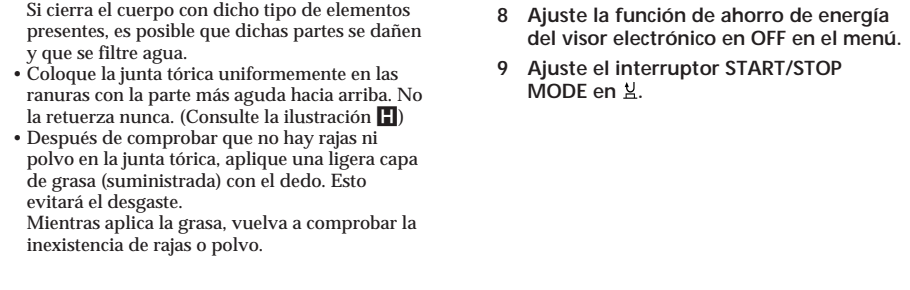
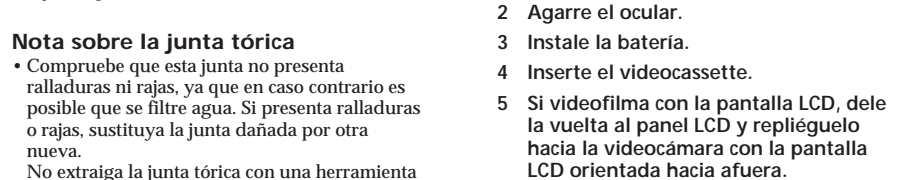
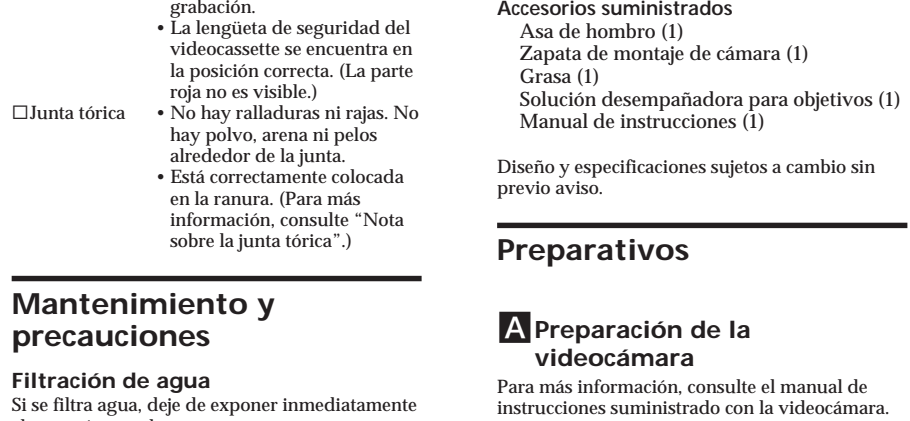
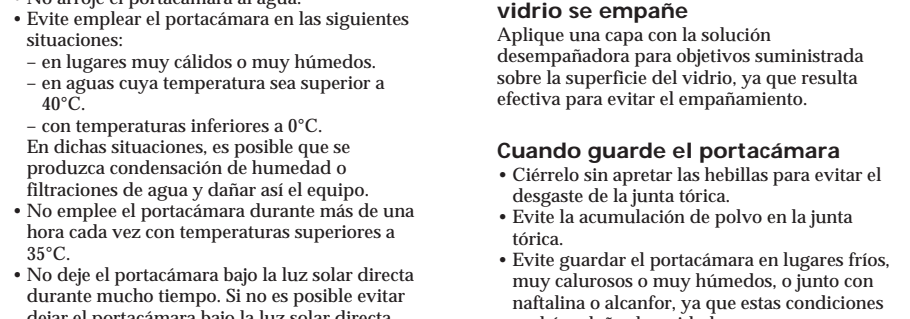
Montura para la videocámara
Camera-montageschoen



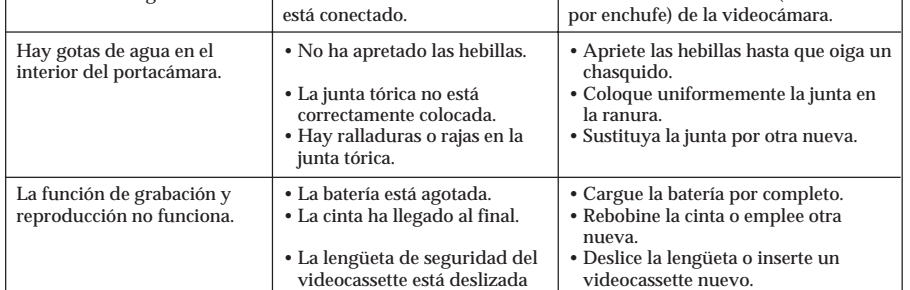
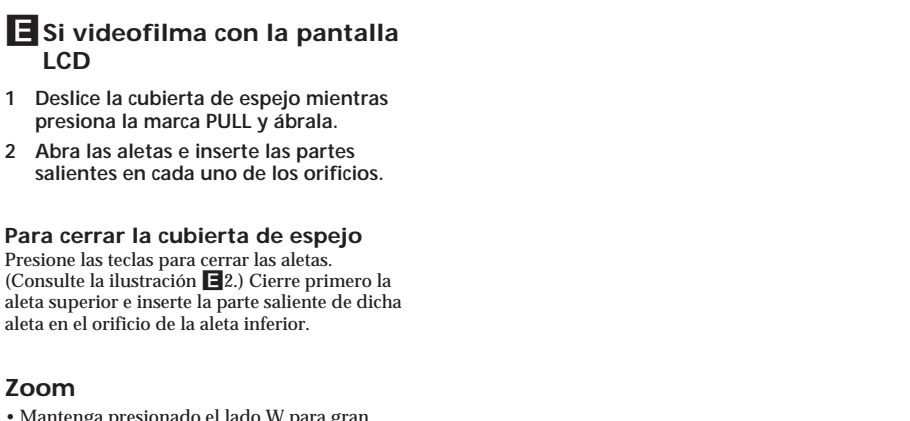
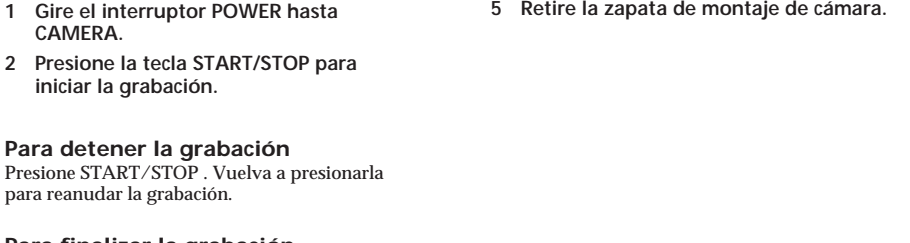
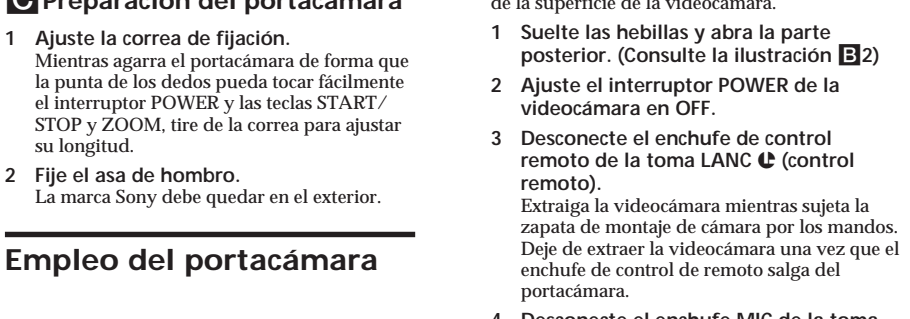
Montura para la videocámara
Camera-montageschoen



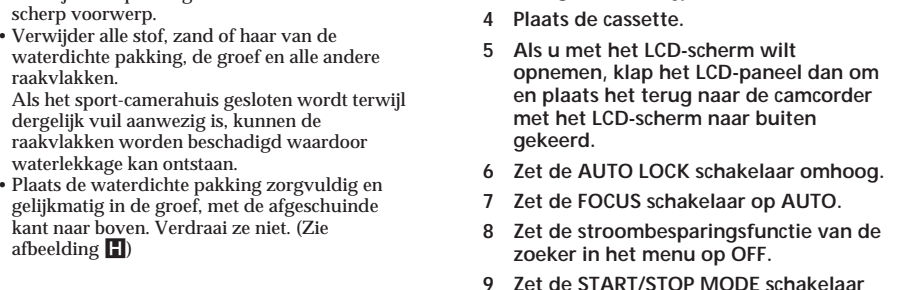
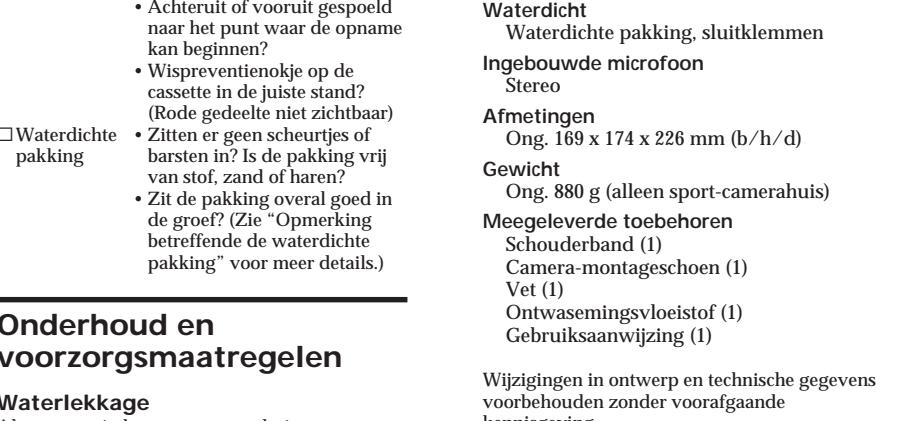
Montura para la videocámara
Camera-montageschoen



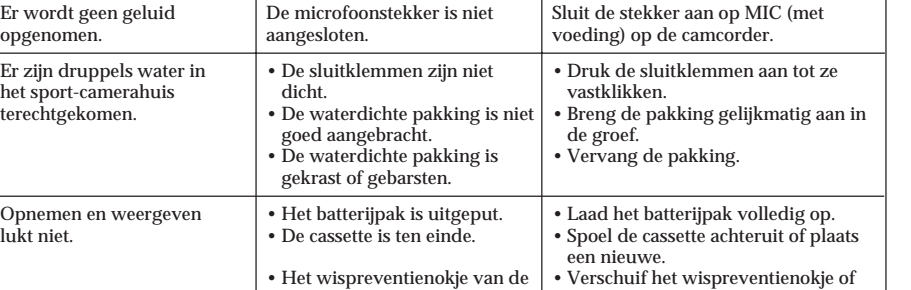
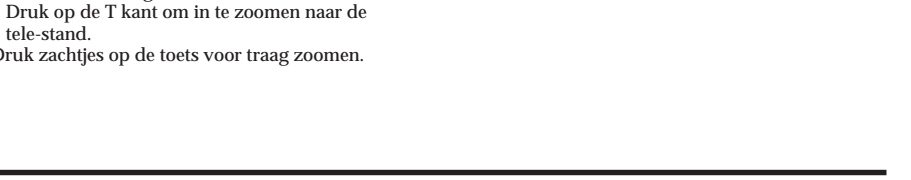
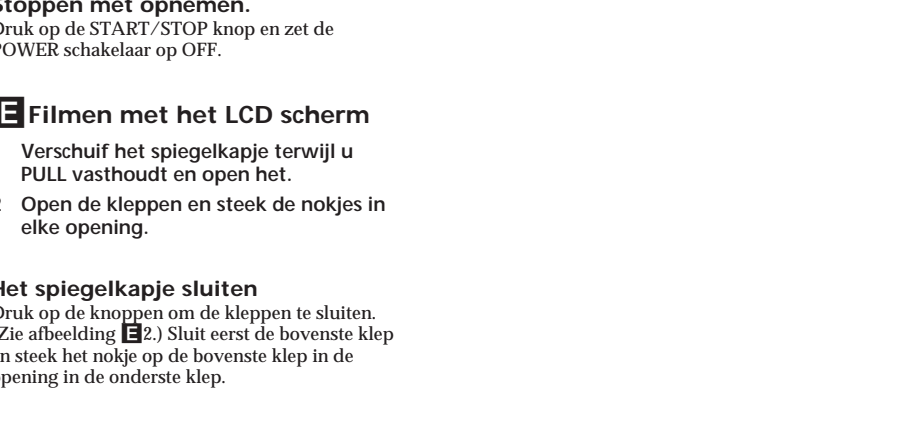
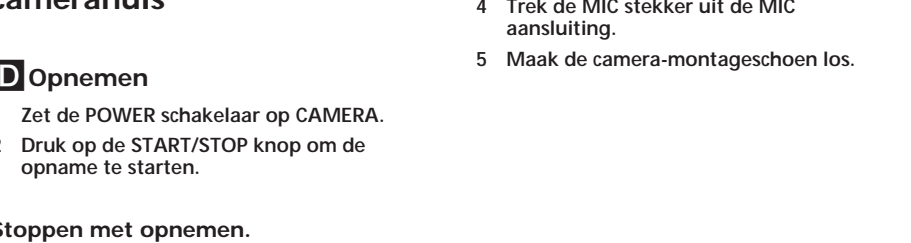
Montura para la videocámara
Camera-montageschoen



Montura para la videocámara
Camera-montageschoen



Montura para la videocámara
Camera-montageschoen



A

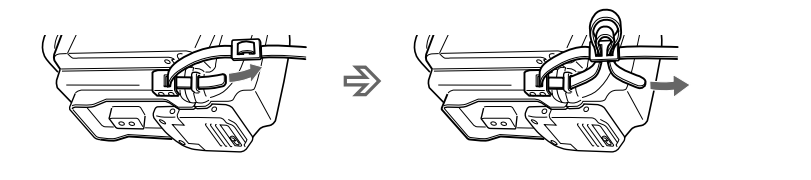
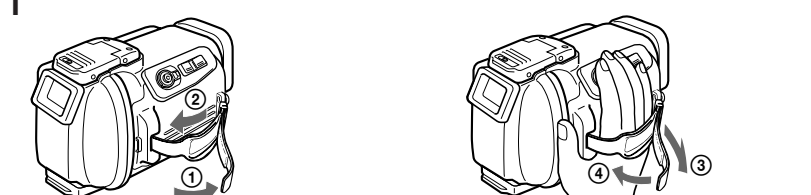
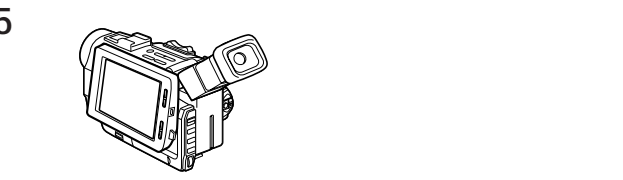
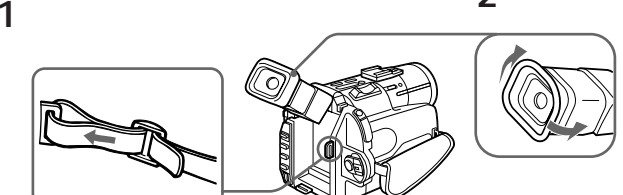
C

Español

Nederlands

B

Opmerkingen betreffende het opnemen



Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para los productos de video Sony. A la hora de adquirir los productos de video Sony, recomendamos adquirir los accesorios con esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Puede emplearse a una profundidad máxima de 2 metros bajo el agua.

El portacámara deportivo SPK-TRV7 puede utilizarse únicamente con la videocámara digital de Sony Handycam Vision™ DCR-TRV7. Este portacámara es resistente al agua y a la humedad, por lo que posibilita emplear la videocámara bajo la lluvia o en la playa.

Aviso

- Antes de iniciar la grabación, compruebe que la videocámara funciona correctamente y que no se filtra agua.
- Sony no se responsabiliza de daños a la videocámara, batería, etc., al emplear el portacámara ni por el coste de grabación si se producen filtraciones de agua como resultado de un uso incorrecto.

Después de la grabación

Después de grabar en un lugar expuesto a la brisa marina, lave el portacámara con agua dulce con las hebillas bien abrochadas y séquelo después con un paño seco y suave. Si queda agua en el portacámara, es posible que las partes metálicas se oxiden.

Limpie el interior del portacámara con un paño seco y suave. No lave su interior, ni utilice ningún tipo de disolventes, como alcohol, bencina o abrillantadores de limpieza, ya que puede dañar el acabado.

Para evitar que la superficie del vidrio se empañe

Aplique una capa con la solución desempañadora para objetivos suministrada sobre la superficie del vidrio, ya que resulta efectiva para evitar el empañamiento.

Cuando guarde el portacámara

- Círrrelo sin apretar las hebillas para evitar el desgaste de la junta tórica.
- Evite la acumulación de polvo en la junta tórica.
- Evite guardar el portacámara en lugares fríos, muy calurosos o muy húmedos, o junto con naftalina o alcanfor, ya que estas condiciones podrían dañar la unidad.

Especificaciones

Material Plástico (PC, ABS), vidrio

Resistencia al agua Junta tórica, hebillas

Micrófono incorporado Estéreo

Dimensión Aprox. 169 x 174 x 226 mm (an / al / prf)

Masa Aprox. 880 g (sólo portacámara)

Accesorios suministrados Asa de hombro (1), Zapata de montaje de cámara (1), Grasa (1), Solución desempañadora para objetivos (1), Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Preparativos

A Preparación de la videocámara

Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

- Retire el asa de hombro, el filtro o el objetivo de conversión de la videocámara.
- Agarre el ocular.
- Instale la batería.
- Inserte el videocassette.
- Si videofilma con la pantalla LCD, dele la vuelta al panel LCD y repléguelo hacia la videocámara con la pantalla LCD orientada hacia afuera.

6 Ajuste el interruptor AUTO LOCK en la posición superior.

7 Ajuste el interruptor FOCUS en AUTO.

8 Ajuste la función de ahorro de energía del visor electrónico en OFF en el menú.

9 Ajuste el interruptor START/STOP MODE en $\frac{1}{2}$.

B Instalación de la videocámara

- Fije la zapata de montaje de cámara. Emplee las partes metálicas del asa de hombro como se muestra en la ilustración.
- Suelte las hebillas.
 - Deslice el botón de desbloqueo en el sentido de la flecha y suelte las hebillas.
 - Abra la parte posterior.
- Conecte el enchufe del micrófono a la toma MIC (alimentación por enchufe) (C) y el enchufe de control remoto a la toma LANC \leftarrow (control remoto) (E).
- Gire el visor electrónico hacia arriba.
- Instale la videocámara.
 - Alinee la zapata de montaje de cámara con el enchufe de control remoto a la toma LANC \leftarrow (control remoto) (E).
 - Inserte la videocámara presionando sobre la parte posterior de la zapata de montaje hasta que oiga un chasquido. Compruebe los mandos de cada lado de dicha zapata para asegurarse de que ha quedado correctamente encajada. (Consulte la ilustración E.5.)

6 Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en CAMERA.

7 Cierre la parte posterior. Antes de cerrar la unidad, compruebe que no hay polvo, arena ni rajas en la junta tórica ni en la superficie de contacto, y engráselas ligeramente.

A continuación, fije la parte posterior y apriete las hebillas hasta que oiga un chasquido.

Nota

La imagen del espejo aparece girada lateralmente.

C Extracción de la videocámara

Antes de abrir el portacámara, elimine la humedad del mismo y de usted. Elimine el agua de la superficie de la videocámara.

- Suelte las hebillas y abra la parte posterior. (Consulte la ilustración E.2)
- Ajuste el interruptor POWER de la videocámara en OFF.
- Desconecte el enchufe de control remoto de la toma LANC \leftarrow (control remoto).

Extraiga la videocámara mientras sujeta la zapata de montaje de cámara por los mandos. Deje de extraer la videocámara una vez que el enchufe de control de remoto salga del portacámara.

- Desconecte el enchufe MIC de la toma MIC.
- Retire la zapata de montaje de cámara.

D Grabación

- Gire el interruptor POWER hasta CAMERA.
- Presione la tecla START/STOP para iniciar la grabación.

Para detener la grabación

Presione START/STOP. Vuelva a presionarla para reanudar la grabación.

Para finalizar la grabación

Presione la tecla START/STOP y, a continuación, gire el interruptor POWER hasta OFF.

E Si videofilma con la pantalla LCD

- Deslice la cubierta de espejo mientras presiona la marca PULL y ábrala.
- Abra las aletas e inserte las partes salientes en cada uno de los orificios.

Para cerrar la cubierta de espejo

Presione las teclas para cerrar las aletas. (Consulte la ilustración E.2.) Cierre primero la aleta superior e inserte la parte saliente de dicha aleta en el orificio de la aleta inferior.

Zoom

- Mantenga presionado el lado W para gran angular.
- Mantenga presionado el lado T para telefoto. Presiónelo ligeramente para obtener un zoom relativamente lento.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking

• Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barsten vertoont. De kleinste scheurtjes of barsten kunnen immers water dooralten. Als de pakking ook maar een spoor van beschadiging vertoont, dient u deze door een nieuwe te vervangen.

Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

Dit teken geeft aan dat dit produkt een origineel accessoire is voor Sony video-apparatuur. Bij aankoop van accessoires wordt aanbevolen dat u accessoires aanschaf die zijn voorzien van het "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" teken.

Bruikbaar tot op een diepte van 2 meter onder water.

Het waterbestendige SPK-TRV7 sport-camerahuis is uitsluitend geschikt voor de Sony Handycam Vision™ camcorder DCR-TRV7. Dit sport-camerahuis biedt bescherming tegen vocht en water. Zodat u de camcorder kunt gebruiken op het strand of in de regen.

Opmerking

- Alvorens u video-opnamen gaat maken, moet u controleren of de camcorder naar behoren functioneert en geen lekken vertoont.
- Sony aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan de camcorder, de batterij e.d., noch voor de kosten van verloren gegane video-opnamen als er waterlekage is opgetreden door onoordeelkundig gebruik.

Controlleren op lekkage na vervanging van de waterdichte pakking

Controleer altijd eerst op lekkage alvorens de camcorder in het sport-camerahuis te plaatsen. Sluit het sport-camerahuis zonder de camcorder erin, hou het ongeveer 3 minuten lang op een diepte van zowat 15 cm onder water en kijk of er enig spoor van lekkage te zien is.

Na het opnemen

Na het maken van video-opnamen aan zee moet u het sport-camerahuis grondig wassen met kraanwater en vervolgens de sluitklemmen nog stevig dicht zittend.

Droog daarna de binnenkant van het camerahuis met een zachte, droge doek. Reinig nooit de binnenkant van het camerahuis met water. Gebruik voor het schoonmaken geen op een zeer warme of vochtige plaats.

– in water met een temperatuur van meer dan 40°C.

– bij temperaturen lager dan 0°C.

In deze omstandigheden kan condensatie of waterlekage optreden waardoor de apparatuur kan worden beschadigd.

Gebruik het sport-camerahuis niet langer dan een uur ononderbroken bij temperaturen hoger dan 35°C.

4 Desconecte el enchufe MIC de la toma MIC.

5 Retire la zapata de montaje de cámara.

Voor u begint

Om te vermijden dat belangrijke opnamen mislukken, moet u het volgende controlelijstje overlopen alvorens de camcorder in het sport-camerahuis te installeren.

- Batterijpak
 - Volledig opgeladen?
 - Volstaat de lengte voor de geplande opname?
 - Achteruit of vooruit gespeeld naar het punt waar de opname kan beginnen?
 - Wispreventienokje op de cassette in de juiste stand? (Rode gedeelte niet zichtbaar)
 - Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren?
 - Zit de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende de waterdichte pakking" voor meer details.)
- Waterdichte pakking
 - Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren?
 - Zit de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende de waterdichte pakking" voor meer details.)

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Waterlekage

Als er water in het sport-camerahuis terechtkomt, dient u dit zo snel mogelijk uit het water te halen.

Als de camcorder nat geworden is, moet u die meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdienst brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking

• Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barsten vertoont. De kleinste scheurtjes of barsten kunnen immers water dooralten. Als de pakking ook maar een spoor van beschadiging vertoont, dient u deze door een nieuwe te vervangen.

Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Nadat u hebt gecontroleerd of de waterdichte pakking vrij is van barsten en vuil, moet u die hebbels invullen met uw vingert. Dient om slijtage te voorkomen.

• Gebruik voor het invetten geen doekjes of papier omdat er dan vezels of pluisjes kunnen blijven kleven.

• Gebruik geen ander smeermiddel dan het meegeleverde vet omdat de pakking hierdoor kan worden aangetast.

• De levensduur van de waterdichte pakking is afhankelijk van hoe regelmatig en zorgvuldig het apparaat onderhouden wordt en hoe intensief het sport-camerahuis gebruikt wordt.

Toch is het raadzaam de pakking eens per jaar te vervangen. Neem voor het vervangen van de waterdichte pakking contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Na het vervangen van de waterdichte pakking dient u het sport-camerahuis eerst nog eens te controleren op waterlekage.

Controlleren op lekkage na vervanging van de waterdichte pakking

Controleer altijd eerst op lekkage alvorens de camcorder in het sport-camerahuis te plaatsen. Sluit het sport-camerahuis zonder de camcorder erin, hou het ongeveer 3 minuten lang op een diepte van zowat 15 cm onder water en kijk of er enig spoor van lekkage te zien is.

Na het opnemen

Na het maken van video-opnamen aan zee moet u het sport-camerahuis grondig wassen met kraanwater en vervolgens de sluitklemmen nog stevig dicht zittend.

Droog daarna de binnenkant van het camerahuis met een zachte, droge doek. Reinig nooit de binnenkant van het camerahuis met water. Gebruik voor het schoonmaken geen op een zeer warme of vochtige plaats.

– in water met een temperatuur van meer dan 40°C.

– bij temperaturen lager dan 0°C.

In deze omstandigheden kan condensatie of waterlekage optreden waardoor de apparatuur kan worden beschadigd.

Gebruik het sport-camerahuis niet langer dan een uur ononderbroken bij temperaturen hoger dan 35°C.

4 Desconecte el enchufe MIC de la toma MIC.

5 Retire la zapata de montaje de cámara.

Voor u begint

Om te vermijden dat belangrijke opnamen mislukken, moet u het volgende controlelijstje overlopen alvorens de camcorder in het sport-camerahuis te installeren.

- Batterijpak
 - Volledig opgeladen?
 - Volstaat de lengte voor de geplande opname?
 - Achteruit of vooruit gespeeld naar het punt waar de opname kan beginnen?
 - Wispreventienokje op de cassette in de juiste stand? (Rode gedeelte niet zichtbaar)
 - Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren?
 - Zit de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende de waterdichte pakking" voor meer details.)
- Waterdichte pakking
 - Zitten er geen scheurtjes of barsten in? Is de pakking vrij van stof, zand of haren?
 - Zit de pakking overal goed in de groef? (Zie "Opmerking betreffende de waterdichte pakking" voor meer details.)

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Waterlekage

Als er water in het sport-camerahuis terechtkomt, dient u dit zo snel mogelijk uit het water te halen.

Als de camcorder nat geworden is, moet u die meteen naar de dichtstbijzijnde Sony onderhoudsdienst brengen.

Opmerking betreffende de waterdichte pakking

• Controleer of de waterdichte pakking geen scheurtjes of barsten vertoont. De kleinste scheurtjes of barsten kunnen immers water dooralten. Als de pakking ook maar een spoor van beschadiging vertoont, dient u deze door een nieuwe te vervangen.

Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

• Vervang de pakking nooit met een metalen of scherp voorwerp.

A

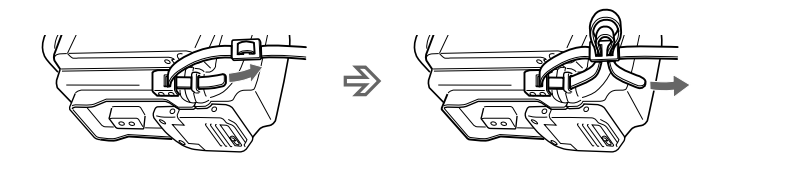
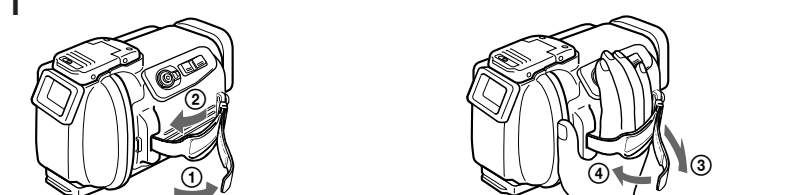
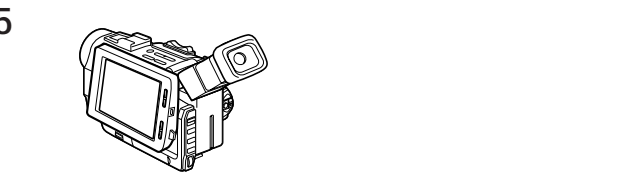
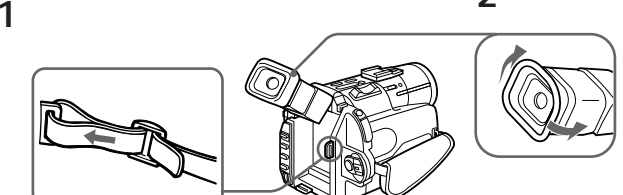
C

Español

Nederlands

B

Opmerkingen betreffende het opnemen



Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para los productos de video Sony. A la hora de adquirir los productos de video Sony, recomendamos adquirir los accesorios con esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Puede emplearse a una profundidad máxima de 2 metros bajo el agua.

El portacámara deportivo SPK-TRV7 puede utilizarse únicamente con la videocámara digital de Sony Handycam Vision™ DCR-TRV7. Este portacámara es resistente al agua y a la humedad, por lo que posibilita emplear la videocámara bajo la lluvia o en la playa.

Aviso

- Antes de iniciar la grabación, compruebe que la videocámara funciona correctamente y que no se filtra agua.
- Sony no se responsabiliza de daños a la videocámara, batería, etc., al emplear el portacámara ni por el coste de grabación si se producen filtraciones de agua como resultado de un uso incorrecto.

Después de la grabación

Después de grabar en un lugar expuesto a la brisa marina, lave el portacámara con agua dulce con las hebillas bien abrochadas y séquelo después con un paño seco y suave. Si queda agua en el portacámara, es posible que las partes metálicas se oxiden.

Limpie el interior del portacámara con un paño seco y suave. No lave su interior, ni utilice ningún tipo de disolventes, como alcohol, bencina o abrillantadores de limpieza, ya que puede dañar el acabado.

Para evitar que la superficie del vidrio se empañe

Aplique una capa con la solución desempañadora para objetivos suministrada sobre la superficie del vidrio, ya que resulta efectiva para evitar el empañamiento.

Cuando guarde el portacámara

- Círrrelo sin apretar las hebillas para evitar el desgaste de la junta tórica.
- Evite la acumulación de polvo en la junta tórica.
- Evite guardar el portacámara en lugares fríos, muy calurosos o muy húmedos, o junto con naftalina o alcanfor, ya que estas condiciones podrían dañar la unidad.

Especificaciones

Material Plástico (PC, ABS), vidrio

Resistencia al agua Junta tórica, hebillas

Micrófono incorporado Estéreo

Dimensión Aprox. 169 x 174 x 226 mm (an / al / prf)

Masa Aprox. 880 g (sólo portacámara)

Accesorios suministrados Asa de hombro (1), Zapata de montaje de cámara (1), Grasa (1), Solución desempañadora para objetivos (1), Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Preparativos

A Preparación de la videocámara

Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videocámara.

- Retire el asa de hombro, el filtro o el objetivo de conversión de la videocámara.
- Agarre el ocular.
- Instale la batería.
- Inserte el videocassette.
- Si videofilma con la pantalla LCD, dele la vuelta al panel LCD y repléguelo hacia la videocámara con la pantalla LCD orientada hacia afuera.

6 Ajuste el interruptor AUTO LOCK en la posición superior.

7 Ajuste el interruptor FOCUS en AUTO.